

NOTAS DE BIBLIOGRAFÍA VASCA

XI

¿ MICOLETA Ó NICOLETA ?

Don Pascual Gayangos, en su *Catalogo de los Manuscritos en Lengua Española del Museo Británico*, describe el códice 6314 : *Modo Breue de aprender la lengua Vizcayna Compuesto por el l^{do} Rafael Micoleta, presbyt^o de la muy leal y noble Villa de Bilbao 1653*.

Publicada esta pequeña gramática por el Sr. Sampere Miquel en la *Revista de Ciencias Historicas* (nov. 1880, págs. 122-156) fué reimpressa en Sevilla por E. S. Dodgson á principios de 1897 ¹. Tanto en aquella como en esta edición aparece escrito el nombre del autor con M inicial. Lo mismo ocurre en un artículo de la *Revue de Linguistique* ² (15 de En. de 1898) del incansable vascófilo inglés.

En cambio en *Notes and Queries* del 23 de Septiembre de 1905 y en un número de *El Nervión* de Octubre del mismo año, el Sr Dodgson habla de « Micoleta ó Nicoleta », y en *The Academy* del 6 de Junio de 1908 llama Nicoleta al autor del *Modo Breue*.

Si mi memoria no me es infiel, el Sr. Dodgson hizo aun más : pidió, y no sé si consiguió, que se inscribiera el nombre de Nicoleta en el catálogo del Museo Británico. Y, sin embargo, el verdadero nombre del gramático bilbaíno era Rafael de Micoleta. Esto consta en una partida que copio literalmente de un libro de bautizados de la parroquia de *San Antón* de Bilbao :

« en diez y nueve de nobiembre de mill y seiscientos y onze en s. Anton el bachiller Martin Arrieta baptizo a vn niño q̄ se le puso por nom^b Rafael, Hijo Lex^o de Miñ (?) de Micoleta y de Maria de çamudio. Fueron Padrinos Jacobo (?) de Ugatz (?) y d. Mari fernandez de Angulo. »

Julio de URQUIJO.

1. Este escritor cita una edición, de Gerona, que no he logrado ver hasta ahora.

2. *The Biscayan Grammar, Vocabulary, and Bilingual Dialogues of Rafael Micoleta Bilbao, 1653*.